

委託事業実施内容報告書

平成25年度「生活者としての外国人」のための日本語教育事業 【地域日本語教育実践プログラム(A)】

受託団体名 特定非営利活動法人国際教育文化交流会

1. 事業名称

多文化共生のための日本語能力とコミュニケーション能力向上事業

2. 事業の目的

市内に在住・在学・在勤の外国人を対象に、日常生活に困らない程度の日本語能力以上の、読み書き能力を含めた日本語によるコミュニケーション能力を有する外国人のリーダーの育成に向けた日本語学習支援を行うと同時に、地域の日本人住民とも地元の民話や歴史に関する読み物(昔話を含む)を通して地域理解・コミュニケーションを図ることで、多文化共生を目指す。

3. 事業内容の概要

1. ブラジル学校と公立学校の児童生徒を対象にした日本語教室の実施。大人対象の日本語教室の実施。
2. 防災指導者を含めた日本語指導者の育成・研修事業の実施。
3. 「昔ばなし大学」静岡グループによる外国人向け再話教材の再編事業の実施。

4. 運営委員会の開催について

【概要】

| 回数 | 開講日時 | 時間数 | 場所 | 出席者 | 議題 | 検討内容 |
|----|-----------------------------------|---------|------|------------------------|---------------------|----------------|
| 1 | 平成25年 8月10日 10:00~ 12:00 | 2時 間 | ふらっと | 萩田房夫、横山 納 森 智子、萩田敏子 | 日本語教室・人材育成・学習教材について | 三つの事業についての内容検討 |
| 2 | 平成26年 3月17日 12:30~1 4:30 | 2時 間 | ふらっと | 萩田房夫、渡部直矢 森 智子、萩田敏子 | 業務完了報告について | 三つの事業についての成果検討 |

5. 日本語教室の実施

- (1) 講座名称 多文化共生のための日本語教室「エスコラコネセール日本語教室」
- (2) 目的・目標
ブラジル学校に在籍している外国人の子どもに、災害対応を含む日常生活に必要な日本語能力を身につけさせる。
- (3) 対象者 Escola conhecerへ通う生徒
- (4) 開催時間数(回数) 180時間 (全 56回)
- (5) 使用した教材・リソース
教材: 子どもの日本語12、/JYL/岩国市ポルトガル語版日本語教材/
はまっこ/できる日本語/文化庁「生活者としての日本語」教材例集
リソース: 袋井図書館/大型絵本、紙芝居、DVD/折り紙、木の実、色画用紙、
ひらがなかるた、カタカナかるた、漢字カード他
- (6) 受講者の総数 87人
(出身・国籍別内訳 ブラジル: 87人)
- (7) 日本語教室の具体的内容

| 回数 | 開講日時 | 時間数 | 場所 | 参加人数 | 国籍(人数) | 取組のテーマ | 授業概要 | 講師又は指導者名 | 補助者名 |
|----|--------------------|-----|--------------------|------|--------|-------------|-------------------------------|----------|------|
| 1 | 2013/8/9 8:00- | 4 | Escola conhecer | 28 | ブラジル | 夏休みにつ いて | 文法、漢字、会話(789年) | 萩田桂子 | |
| 2 | 2013/8/9 13:00- | 4 | Escola conhecer | 59 | ブラジル | 日本の夏 | 会話、季節の語彙、かな、工作(123456 学年別) | 遠藤智子 | 藤田陽子 |
| 3 | 2013/8/1 3 | 2 | Escola conhecer | 7 | ブラジル | 日本語中級 | できる日本語中級プリント 漢字 | 萩田桂子 | |
| 4 | 2013/8/2 0 | 2 | Escola conhecer | 7 | ブラジル | 日本語中級 | できる日本語中級プリント 漢字 | 遠藤智子 | 藤田陽子 |
| 5 | 2013/8/2 3 8: | 4 | Escola conhecer | 26 | ブラジル | あなたの休日 | 文法、漢字、会話(789年) | 萩田桂子 | |
| 6 | 2013/8/2 3 13: | 4 | Escola conhecer | 56 | ブラジル | 海の中 | 会話、季節の語彙、かな、工作(123456 学年別) | 遠藤智子 | 藤田陽子 |

| | | | | | | | | | |
|----|-------------------|---|-----------------|----|------|----------|---------------------------|------|------|
| 7 | 2013/8/27 10: | 2 | Escola conhecer | 7 | ブラジル | 日本語中級 | できる日本語中級プリント 漢字 | 萩田桂子 | |
| 8 | 2013/8/30 8: | 4 | Escola conhecer | 24 | ブラジル | 防災の言葉 | 文法、漢字、会話(789年) | 萩田桂子 | |
| 9 | 2013/8/30 13: | 4 | Escola conhecer | 50 | ブラジル | 色、柄、 | 会話、季節の語彙、かな、工作(123456学年別) | 遠藤智子 | 藤田陽子 |
| 10 | 2013/9/3 10:00- | 2 | Escola conhecer | 7 | ブラジル | 日本語中級 | できる日本語中級プリント 漢字 | 遠藤智子 | 藤田陽子 |
| 11 | 2013/9/6 8:00- | 4 | Escola conhecer | 22 | ブラジル | 標識、マーク | 文法、漢字、会話(789年) | 萩田桂子 | |
| 12 | 2013/9/6 13:00- | 4 | Escola conhecer | 46 | ブラジル | どんな味? | 会話、季節の語彙、かな、工作(123456学年別) | 遠藤智子 | 藤田陽子 |
| 13 | 2013/9/10 8: | 2 | Escola conhecer | 6 | ブラジル | 日本語中級 | できる日本語中級プリント 漢字 | 萩田桂子 | |
| 14 | 2013/9/13 8: | 4 | Escola conhecer | 26 | ブラジル | 定期テスト | 2学期定期テスト(789年) | 萩田桂子 | |
| 15 | 2013/9/13 13: | 4 | Escola conhecer | 55 | ブラジル | 定期テスト | 2学期定期テスト(23456年) | 遠藤智子 | 藤田陽子 |
| 16 | 2013/9/17 | 2 | Escola conhecer | 7 | ブラジル | 日本語中級 | できる日本語中級プリント 漢字 | 遠藤智子 | 藤田陽子 |
| 17 | 2013/9/20 10: | 2 | Escola conhecer | 27 | ブラジル | テスト回答 | テスト回答説明 | 萩田桂子 | |
| 18 | 2013/9/20 13: | 2 | Escola conhecer | 53 | ブラジル | テスト回答 | テスト回答説明 | 遠藤智子 | 藤田陽子 |
| 19 | 2013/9/24 | 2 | Escola conhecer | 7 | ブラジル | 日本語中級 | できる日本語中級プリント 漢字 | 萩田桂子 | |
| 20 | 2013/9/27 8: | 4 | Escola conhecer | 25 | ブラジル | あなたの友達 | 作文 | 萩田桂子 | |
| 21 | 2013/9/27 13: | 2 | Escola conhecer | 48 | ブラジル | かるた | て形かるた、ひらがなかるた、カタカナかるた | 遠藤智子 | 藤田陽子 |
| 22 | 2013/10/1 | 2 | Escola conhecer | 7 | ブラジル | 日本語中級 | できる日本語中級プリント 漢字 | 遠藤智子 | 藤田陽子 |
| 23 | 2013/10/4 8: | 4 | Escola conhecer | 28 | ブラジル | 手紙 | ビリチバミン日本語学校との文通 | 萩田桂子 | |
| 24 | 2013/10/4 13: | 4 | Escola conhecer | 57 | ブラジル | 手紙 | ビリチバミン日本語学校との文通 | 遠藤智子 | 藤田陽子 |
| 25 | 2013/10/8 | 2 | Escola conhecer | 7 | ブラジル | 日本語中級 | できる日本語中級プリント 漢字 | 萩田桂子 | |
| 26 | 2013/10/11 8: | 4 | Escola conhecer | 23 | ブラジル | 将来の夢 | ミニ作文(789年) | 萩田桂子 | |
| 27 | 2013/10/11 13: | 4 | Escola conhecer | 55 | ブラジル | カード作り | 漢字 カタカナ ひらがな(123456年) | 遠藤智子 | 藤田陽子 |
| 28 | 2013/10/15 | 2 | Escola conhecer | 7 | ブラジル | 日本語中級 | できる日本語中級プリント 漢字 | 遠藤智子 | 藤田陽子 |
| 29 | 2013/10/18 8: | 4 | Escola conhecer | 26 | ブラジル | 食品表示 | 文法、漢字、会話(789年) | 萩田桂子 | |
| 30 | 2013/10/18 13: | 4 | Escola conhecer | 44 | ブラジル | 食べもの | 漢字 カタカナ ひらがな(123456年) | 遠藤智子 | 藤田陽子 |
| 31 | 2013/10/22 | 2 | Escola conhecer | 5 | ブラジル | 日本語中級 | できる日本語中級プリント 漢字 | 萩田桂子 | |
| 32 | 2013/10/25 8: | 4 | Escola conhecer | 28 | ブラジル | 日本地図 | 文法、漢字、会話(789年) | 萩田桂子 | |
| 33 | 2013/10/25 13: | 4 | Escola conhecer | 50 | ブラジル | ハロウィン | 会話 書き取り 工作(123456年) | 遠藤智子 | 藤田陽子 |
| 34 | 2013/10/29 | 2 | Escola conhecer | 7 | ブラジル | 歴史建造物見学 | 磐田見附小学校 | 遠藤智子 | 藤田陽子 |
| 35 | 2013/11/1 8: | 4 | Escola conhecer | 27 | ブラジル | 日本の産業 | 文法、漢字、会話(789年) | 萩田桂子 | |
| 36 | 2013/11/1 13: | 4 | Escola conhecer | 57 | ブラジル | 日本の秋 | 漢字 カタカナ ひらがな 工作(123456年) | 遠藤智子 | 藤田陽子 |
| 37 | 2013/11/5 | 2 | Escola conhecer | 6 | ブラジル | 日本語中級 | できる日本語中級プリント 漢字 | 萩田桂子 | |
| 38 | 2013/11/8 8: | 4 | Escola conhecer | 27 | ブラジル | 8方位 | 文法、漢字、会話(789年) | 萩田桂子 | |
| 39 | 2013/11/8 13: | 4 | Escola conhecer | 48 | ブラジル | 店の名前 | 漢字 カタカナ ひらがな(123456年) | 遠藤智子 | 藤田陽子 |
| 40 | 2013/11/12 | 2 | Escola conhece | 7 | ブラジル | 体験講座 | 漢字だらけの店に行こう/丸亀製麺 | 遠藤智子 | 藤田陽子 |
| 41 | 2013/11/15 8: | 4 | Escola conhece | 26 | ブラジル | 私の家マップ | 地図の製作(789年) | 萩田桂子 | |
| 42 | 2013/11/15 13: | 4 | Escola conhece | 58 | ブラジル | カード作り | 漢字 カタカナ ひらがな(123456年) | 遠藤智子 | 藤田陽子 |
| 43 | 2013/11/19 10:00- | 2 | Escola conhece | 7 | ブラジル | 日本語中級 | できる日本語中級プリント 漢字 | 萩田桂子 | |
| 44 | 2013/11/22 8: | 4 | Escola conhece | 24 | ブラジル | 日本の四季 | 文法、漢字、会話(789年) | 萩田桂子 | |
| 45 | 2013/11/22 13: | 4 | Escola conhece | 55 | ブラジル | 日本の四季 | 漢字 カタカナ ひらがな(123456年) | 遠藤智子 | 藤田陽子 |
| 46 | 2013/11/26 | 2 | Escola conhece | 7 | ブラジル | 日本語中級 | できる日本語中級プリント 漢字 | 遠藤智子 | 藤田陽子 |
| 47 | 2013/11/29 10: | 2 | Escola conhece | 26 | ブラジル | 防災用品名前 | ミニテスト/回答 | 萩田桂子 | |
| 48 | 2013/11/29 13: | 4 | Escola conhece | 56 | ブラジル | 反対言葉 | 漢字 カタカナ ひらがな(123456年) | 遠藤智子 | 藤田陽子 |
| 49 | 2013/12/3 10:00- | 2 | Escola conhece | 6 | ブラジル | 掲示物製作 | 日本語文通のポスター作り | 萩田桂子 | |
| 50 | 2013/12/6 8: | 4 | Escola conhece | 27 | ブラジル | クリスマス/正月 | 文法、漢字、会話(789年) | 萩田桂子 | |
| 51 | 2013/12/6 13: | 4 | Escola conhece | 52 | ブラジル | クリスマス | 会話 漢字 カナ 工作(123456年) | 遠藤智子 | 藤田陽子 |
| 52 | 2013/12/10 10:00- | 2 | Escola conhece | 7 | ブラジル | 日本語中級 | できる日本語中級プリント 漢字 | 遠藤智子 | 藤田陽子 |
| 53 | 2013/12/13 8: | 4 | Escola conhece | 26 | ブラジル | 定期テスト | 文法、漢字、会話(789年) | 萩田桂子 | |
| 54 | 2013/12/13 13: | 4 | Escola conhece | 56 | ブラジル | 定期テスト | 会話 漢字 カタカナ ひらがな(123456年) | 遠藤智子 | 藤田陽子 |
| 55 | 2013/12/20 8: | 4 | Escola conhece | 28 | ブラジル | テスト回答 | 文法、漢字、会話(789年) | 萩田桂子 | |

| | | | | | | | | | |
|----|----------------|---|----------------|----|------|-------|--------------------------|------|------|
| 56 | 2013/12/20-13- | 4 | Escola conhece | 56 | ブラジル | テスト回答 | 会話 漢字 カタカナ ひらがな(123456年) | 遠藤智子 | 藤田陽子 |
|----|----------------|---|----------------|----|------|-------|--------------------------|------|------|

(8) 受講者の募集方法

ブラジル学校(エスコラコニエセル)から保護者あての文書の中に、日本語教室のことも掲載してもらって募集した。日本語教育に対する保護者の希望が強いために、すぐに始めることができた。

(9) 特徴的な授業風景(2~3回分)

① 2013年8月30日「防災の言葉を知ろう」中学生対象 指導者:萩田桂子

・地震のとき、自分はどんな行動をとればいいのかについて話し合う。家の中、屋外、市街地など場所によって対応が違うことを理解する。

・災害や避難に関する言葉や表現を理解する。緊急地震速報、震度、余震、避難場所など難しい言葉を絵や図を見て覚えるようにする。

② 2013年11月29日「反対言葉を覚えよう」小学生対象 指導者:遠藤智子 補助者:藤田陽子

・「大小の消しゴム」「高低の山」「高価・安価の時計」「長短の鉛筆」「軽重のかばん」などの絵カードを示しながら、「これは大きい／小さい」と教える。

・身近にあるものを使って大小を言わせ、それが定着したら高低へ進む。

・生活の中で、これらの形容詞が使える

場面を設定し問答する。「ブラジルは大きい／日本は小さいです。」「ブラジルの川は長い／日本の川は短いです。」などについて

発表させる。

(10) 目標の達成状況・成果

教える内容について、出来るだけ季節感がわかるものを取り入れて指導した。日常生活の中で季節がわかるものを題材に、春夏秋冬と順に覚えることができた。防災用語や避難の仕方などについても指導した結果、自分の地域の防災訓練に進んで参加できるようになった。文法・漢字・かなについて、定期的にテストを実施し定着を図った。

(11) 改善点について

2013(平成25)年度を通して日本語能力向上を目標に指導してきたが、ブラジル学校が経営危機になり12月末で閉校してしまったのが

残念でならない。在籍者の中には、さらに日本語能力を伸ばしていきたいという希望者も多くいたので、別の施設等で指導していきたいと考えている。

5. 日本語教室の実施

- (1) 講座名称 多文化共生のための日本語教室「青木町放課後日本語教室」
- (2) 目的・目標 日常生活に必要な日本語と、防災のためのやさしい日本語の習得を目指す。
- (3) 対象者 公立小中学校児童生徒
- (4) 開催時間数(回数) 45 時間 (全 30 回)
- (5) 使用した教材・リソース JYL(文科省)、文化庁日本語教材、できる日本語、こどもの日本語、学カド
- (6) 受講者の総数 16人
(出身・国籍別内訳 ブラジル16人)
- (7) 日本語教室の具体的内容

| 回数 | 開講日時 | 時間数 | 場所 | 参加人数 | 国籍(人数) | 取組のテーマ | 授業概要 | 講師又は指導者名 | 補助者名 |
|----|------------------------|-----|--------|------|--------|--------------|---|--------------|------|
| 1 | 2013/8/19 15:30~17:00 | 1.5 | 青木町集会場 | 16 | ブラジル | 日本語のDVDを楽しもう | ジブリアニメ | 萩田桂子 遠藤智子 | |
| 2 | 2013/8/26 15:30~17:00 | 1.5 | 青木町集会場 | 16 | ブラジル | 食べ物 | カレーは何で作るの？サラダは何で作るの？(材料名) 作り方/煮る、焼く、炒めるなど | 萩田桂子 遠藤智子 | |
| 3 | 2013/9/2 15:30~17:00 | 1.5 | 青木町集会場 | 16 | ブラジル | 夏休みの思い出 | 感想文を書く、発表、質問する | 萩田桂子 遠藤智子 | |
| 4 | 2013/9/9 15:30~17:00 | 1.5 | 青木町集会場 | 16 | ブラジル | お話を作ろう | 言葉のない数コマの絵から話を考える、発表 | 萩田桂子 遠藤智子 | |
| 5 | 2013/9/16 15:30~17:00 | 1.5 | 青木町集会場 | 16 | ブラジル | 身体測定 | 体重は？-〇キログラム、身長は？-〇cm 拗音の語彙を探そう、カルタ | 萩田桂子 遠藤智子 | |
| 6 | 2013/9/23 15:30~17:00 | 1.5 | 青木町集会場 | 16 | ブラジル | 私の一日 | カレンダー、時計、助数詞、 | 萩田桂子 遠藤智子 | |
| 7 | 2013/9/30 15:30~17:00 | 1.5 | 青木町集会場 | 16 | ブラジル | 私の一週間 | 頻度の言い方/一週間に〇回、毎日、時々、よく しりとり、絵合わせ | 萩田桂子 遠藤智子 | |
| 8 | 2013/10/7 15:30~17:00 | 1.5 | 青木町集会場 | 16 | ブラジル | 地図 | 店の名前 /属性 まっすぐ、曲がる、突き当り、一つ目の角 | 萩田桂子 遠藤智子 | |
| 9 | 2013/10/14 15:30~17:00 | 1.5 | 青木町集会場 | 16 | ブラジル | 買い物 | お金はいくら？他、お買い物ごっこ | 萩田桂子 遠藤智子 | |
| 10 | 2013/10/21 15:30~17:00 | 1.5 | 青木町集会場 | 16 | ブラジル | 算数文章題を解こう | は行の助数詞の言い方 本読み(段落読み) 学校用語のゲーム | 萩田桂子 遠藤智子 | |
| 11 | 2013/10/28 15:30~17:00 | 1.5 | 青木町集会場 | 16 | ブラジル | 確認テスト | 季節の行事、季節の名前他 ハロウィンの話、家の中の名称、かるた | 萩田桂子 遠藤智子 | |
| 12 | 2013/11/4 15:30~17:00 | 1.5 | 青木町集会場 | 16 | ブラジル | 食べ物の味 | 食べ物の説明 助詞の使い方 | 萩田桂子 遠藤智子 | |
| 13 | 2013/11/11 15:30~17:00 | 1.5 | 青木町集会場 | 16 | ブラジル | 日本昔話 | 浦島たろう/絵を見て吹き出しに言葉を入れようプリント | 萩田桂子 遠藤智子 | |
| 14 | 2013/11/18 15:30~17:00 | 1.5 | 青木町集会場 | 16 | ブラジル | 公園探検/秋探し | 作文と絵を書こう 漢字カタカナカード合わせ | 萩田桂子 遠藤智子 | |
| 15 | 2013/11/25 15:30~17:00 | 1.5 | 青木町集会場 | 16 | ブラジル | 反対言葉 | 数字5とび3とび 本読み、カードゲーム | 萩田桂子 遠藤智子 | |
| 16 | 2013/12/2 15:30~17:00 | 1.5 | 青木町集会場 | 16 | ブラジル | 正しい文に並び替えよう | カタカナ語彙を探そう、プリント ひらがなカード(46文字)で語彙探し | 萩田桂子 遠藤智子 | |
| 17 | 2013/12/9 15:30~17:00 | 1.5 | 青木町集会場 | 16 | ブラジル | 絵の説明をしよう | 動詞ます形→する形、する形→ます形 | 萩田桂子 遠藤智子 | |
| 18 | 2013/12/16 15:30~17:00 | 1.5 | 青木町集会場 | 16 | ブラジル | 文を作ろう | いつ、どこで、誰が、何を、どうする()どうした？職業の名前 | 萩田桂子 遠藤智子 | |
| 19 | 2014/12/23 15:30~17:00 | 1.5 | 青木町集会場 | 16 | ブラジル | 体験学習 | クリスマスケーキの飾り付け、作り方の説明 | 萩田桂子 遠藤智子 | |
| 20 | 2014/1/6 15:30~17:00 | 1.5 | 青木町集会場 | 16 | ブラジル | 季節の行事 | お正月の遊び作り(羽子板)、意味、 | 萩田桂子 遠藤智子 | |

| | | | | | | | | | |
|----|--------------------------|-----|--------|----|------|-------------|--|--------------|--|
| 21 | 2014/1/13 15:30~17:00 | 1.5 | 青木町集会場 | 16 | ブラジル | 日本昔話 | うさぎとかめ/絵を見て吹き出しに言葉を入れるプリント | 萩田桂子 遠藤智子 | |
| 22 | 2014/1/20 15:30~17:00 | 1.5 | 青木町集会場 | 16 | ブラジル | 自分の気持ち | ～したい、～が欲しい、～にいきたい。物の名前を覚えよう(音楽、図工、家庭、習字) | 萩田桂子 遠藤智子 | |
| 23 | 2014/1/27 15:30~17:00 | 1.5 | 青木町集会場 | 16 | ブラジル | 身につける動詞 | 着る、はく、脱ぐかぶる、かける、〇〇をする活用/ます形、て形 | 萩田桂子 遠藤智子 | |
| 24 | 2014/2/3 15:30~17:00 | 1.5 | 青木町集会場 | 16 | ブラジル | 季節の行事 | 節分工作、意味、豆まきプリント | 萩田桂子 遠藤智子 | |
| 25 | 2014/2/10 15:30~17:00 | 1.5 | 青木町集会場 | 16 | ブラジル | 家族、友達 | 紹介/得意なこと、苦手なこと、好きな食べ物、嫌いな食べ物など | 萩田桂子 遠藤智子 | |
| 26 | 2014/2/17 15:30~17:00 | 1.5 | 青木町集会場 | 16 | ブラジル | お手伝い | 掃除、ゴミ出し、買い物、犬の散歩、洗濯物をたたむ、お皿を洗う、水かけ/ビンゴ | 萩田桂子 遠藤智子 | |
| 27 | 2014/2/24 15:30~17:00 | 1.5 | 青木町集会場 | 16 | ブラジル | あげる、もらう、くれる | 友達と実際に物のやり取りをするプリント | 萩田桂子 遠藤智子 | |
| 28 | 2014/3/3 15:30~17:00 | 1.5 | 青木町集会場 | 16 | ブラジル | 副詞 | まっすぐ、のんびり、ゆっくり プリント 文章を作る/教科書を読む | 萩田桂子 遠藤智子 | |
| 29 | 2014/3/10 15:30~17:00 | 1.5 | 青木町集会場 | 16 | ブラジル | 会える | 会う一会える/会えない プリント、教科書本読み | 萩田桂子 遠藤智子 | |
| 30 | 2014/3/17 15:30~17:00 | 1.5 | 青木町集会場 | 16 | ブラジル | 動詞、形容詞活用 | 現在、過去、否定形 唱和/意味 プリント | 萩田桂子 遠藤智子 | |

(8) 受講者の募集方法

チラシを作成し、学校へ配布。

(9) 特徴的な授業風景(2~3回分)

①「私の一週間」(平成25年9月30日)青木町第二集会所 15:30~17:00

主に高南小の子どもたちを対象に、頻度の使い方について学習した。例として「一週間に〇回」「毎日・・・」「時々・・・」「よく・・・」等の

使い方を練習した。その後、しりとり遊びをしたり絵合わせゲームをしたりして楽しく学習した。

②「季節の行事」(平成26年2月3日)青木町第二集会所 15:30~17:00

節分について学習するために、意味を説明しながら節分に使う物の工作した。鬼の面は、それぞれの個性が出ていて面白い物ができ

た。面などを作ってから、実際に豆まきをした。日本の行事がよくわかっていない子もいたが、豆を投げたり逃げたりして節分のことを

理解したようである。その後、漢字のプリントをして今日の授業を終了した。

(10) 目標の達成状況・成果

ブラジル学校に在籍していたが、経済的な理由等で公立学校に転校してきた子もいて、学年相応の学力が身につけている子ばかりでない。保護者が共稼ぎのために、この教室が放課後の居場所になっていることもある。定住者も滞在が長期化しており、日本で生活する

将来設計を立てている家庭もある。その子にとっては、今回の日本語教室はかなり成果があがったと思う。

(11) 改善点について

今までの日本語教室では、テキストのみを使った授業がほとんどであった。今回の対象は、小学生低学年が主流だったので、学習の間

にゲーム等を入れ、できるだけ体験を通して日本語を習得するように心掛けた。受講生も、毎週楽しみにして集会所へ来るようになり、

学校の授業も面白くなったということを保護者から聞く事ができた。

5. 日本語教室の実施

- (1) 講座名称 多文化共生のための日本語教室「ふらっと日本語教室」
- (2) 目的・目標 中級程度の日本語の習得、及び地域のリーダーを目指した指導を行う。
- (3) 対象者 初級程度の日本語を習得した者
- (4) 開催時間数(回数) 58 時間 (全 29回)
- (5) 使用した教材・リソース 「生活者としての外国人」に対する日本語教育の標準的なカリキュラム集
- (6) 受講者の総数 10人(延べ人数ではなく、受講した人数を記載すること。)

(出身・国籍別内訳

ブラジル国 7人、ペルー国 2人、ロシア国 1人

(7) 日本語教室の具体的内容

| 回数 | 開講日時 | 時間数 | 場所 | 参加人数 | 国籍(人数) | 取組のテーマ | 授業概要 | 講師又は指導者名 | 補助者名 |
|----|----------------------------|-----|-------------------|------|-----------------|--------------------|---|----------|------|
| 1 | 平成25年8月20日 19:30～21:30 | 2時間 | 協働まちづくりセンター「ふらっと」 | 6人 | ブラジル(6人) | 自己紹介 | 初対面のあいさつ方法を教える。あいさつや簡単な自己紹介の方法を教え、実践する。 | 今井 繁寿 | |
| 2 | 平成25年8月27日 19:30～21:30 | 2時間 | 協働まちづくりセンター「ふらっと」 | 7人 | ブラジル(7人) | 文法・語彙指導 文字・漢字指導 | 名詞文(判断・説明・所属・所有等) 小学校高学年の漢字・語彙指導 | 今井 繁寿 | |
| 3 | 平成25年9月3日 19:30～21:30 | 2時間 | 協働まちづくりセンター「ふらっと」 | 8人 | ブラジル(6人)ペルー(2人) | 文法・語彙指導 文字・漢字指導 | 形容詞文(形状・形状否定、指示等) 小学校高学年の漢字・語彙指導 | 今井 繁寿 | |
| 4 | 平成25年9月10日 19:30～21:30 | 2時間 | 協働まちづくりセンター「ふらっと」 | 10人 | ブラジル3、ペルー2、ロシア1 | 文法・語彙指導 文字・漢字指導 | 動詞文(動作・動作否定・動作過去等) 小学校高学年漢字・語彙指導 | 今井 繁寿 | |
| 5 | 平成25年9月17日 19:30～21:30 | 2時間 | 協働まちづくりセンター「ふらっと」 | 8人 | ブラジル(6人)ペルー(2人) | 文法・語彙指導 文字・漢字指導 | 名詞文過去(場所・判断・説明・動作の時刻等) 小学校高学年漢字・語彙指導 | 今井 繁寿 | |
| 6 | 平成25年9月27日 19:30～21:30 | 2時間 | 協働まちづくりセンター「ふらっと」 | 8人 | ブラジル(6人)ペルー(2人) | 文法・語彙指導 文字・漢字指導 | 形容詞文過去(形状過去・期間・距離等) 小学校高学年漢字・語彙指導 | 今井 繁寿 | |
| 7 | 平成25年10月1日 19:30～21:30 | 2時間 | 協働まちづくりセンター「ふらっと」 | 10人 | ブラジル3、ペルー2、ロシア1 | 文法・語彙指導 文字・漢字指導 | 動詞文(存在位置・並列・助数詞等) 小学校高学年漢字・語彙指導 | 今井 繁寿 | |
| 8 | 平成25年10月8日 19:30～21:30 | 2時間 | 協働まちづくりセンター「ふらっと」 | 10人 | ブラジル3、ペルー2、ロシア1 | 文法・語彙指導 文字・漢字指導 | 動詞文(共同行為者・移動手段・対人行為等) 小学校高学年漢字・語彙指導 | 今井 繁寿 | |
| 9 | 平成25年10月15日 19:30～21:30 | 2時間 | 協働まちづくりセンター「ふらっと」 | 7人 | ブラジル(7人) | 文法・語彙指導 文字・漢字指導 | 動詞文(対等同格・場所到着・場所移動等) 小学校高学年漢字・語彙指導 | 今井 繁寿 | |

| | | | | | | | | | |
|----|----------------------------|-----|-------------------|-----|-----------------|--------------------|--------------------------------------|-----------|--|
| 10 | 平成25年10月22日 19:30～21:30 | 2時間 | 協働まちづくりセンター「ふらっと」 | 10人 | ブラジル3、ペルー2、ロシア1 | 文法・語彙指導 文字・漢字指導 | 形容詞文(希望・欲求・感情・巧拙等) 小学校高学年漢字・語彙指導 | 今井 繁 寿 | |
| 11 | 平成25年10月29日 19:30～21:30 | 2時間 | 協働まちづくりセンター「ふらっと」 | 8人 | ブラジル(6人)ペルー(2人) | 文法・語彙指導 文字・漢字指導 | 動詞文(設置・付着・取り出し・離反等) 中学校漢字・語彙指導 | 今井 繁 寿 | |
| 12 | 平成25年11月5日 19:30～21:30 | 2時間 | 協働まちづくりセンター「ふらっと」 | 8人 | ブラジル(6人)ペルー(2人) | 文法・語彙指導 文字・漢字指導 | 動詞テ形(指示・許可・禁止等) 中学校漢字・語彙指導 | 今井 繁 寿 | |
| 13 | 平成25年11月12日 19:30～21:30 | 2時間 | 協働まちづくりセンター「ふらっと」 | 7人 | ブラジル(6人)ロシア(1人) | 文法・語彙指導 文字・漢字指導 | 動詞文ト格(引用・常体・命名等) 中学校漢字・語彙指導 | 今井 繁 寿 | |
| 14 | 平成25年11月19日 19:30～21:30 | 2時間 | 協働まちづくりセンター「ふらっと」 | 8人 | ブラジル(6人)ペルー(2人) | 文法・語彙指導 文字・漢字指導 | 用言(移動の目的、状態の並列、変化等) 中学校漢字・語彙指導 | 今井 繁 寿 | |
| 15 | 平成25年11月26日 19:30～21:30 | 2時間 | 協働まちづくりセンター「ふらっと」 | 10人 | ブラジル3、ペルー2、ロシア1 | 文法・語彙指導 文字・漢字指導 | 動詞連体修飾(動詞による名詞修飾等) 中学校漢字・語彙指導 | 今井 繁 寿 | |
| 16 | 平成25年12月3日 19:30～21:30 | 2時間 | 協働まちづくりセンター「ふらっと」 | 10人 | ブラジル3、ペルー2、ロシア1 | 文法・語彙指導 文字・漢字指導 | 疑問詞の用法(完了・否定・零の強調等) 中学校漢字・語彙指導 | 今井 繁 寿 | |
| 17 | 平成25年12月10日 19:30～21:30 | 2時間 | 協働まちづくりセンター「ふらっと」 | 6人 | ブラジル(6人) | 文法・語彙指導 文字・漢字指導 | 可能動詞(事柄・行事・可能・能力等) 中学校漢字・語彙指導 | 今井 繁 寿 | |
| 18 | 平成25年12月17日 19:30～21:30 | 2時間 | 協働まちづくりセンター「ふらっと」 | 6人 | ブラジル(6人) | 文法・語彙指導 文字・漢字指導 | 自他の概念(働きかけ・自然発生等) 中学校漢字・語彙指導 | 今井 繁 寿 | |
| 19 | 平成26年1月7日 19:30～21:30 | 2時間 | 協働まちづくりセンター「ふらっと」 | 8人 | ブラジル(6人)ペルー(2人) | 文法・語彙指導 文字・漢字指導 | とりたて動詞(限定・題目・感覚・多量強調等) 中学校漢字・語彙指導 | 今井 繁 寿 | |
| 20 | 平成26年1月14日 19:30～21:30 | 2時間 | 協働まちづくりセンター「ふらっと」 | 8人 | ブラジル(6人)ペルー(2人) | 文法・語彙指導 文字・漢字指導 | 語や句の構成(間隔・方法・様相・分割等) 中学校漢字・語彙指導 | 今井 繁 寿 | |

| | | | | | | | | | |
|----|---------------------------|-----|-------------------|-----|-----------------|----------------|---|-------|--|
| 21 | 平成26年1月21日 19:30～21:30 | 2時間 | 協働まちづくりセンター「ふらっと」 | 10人 | ブラジル3、ペルー2、ロシア1 | 災害に備え、対応する(地震) | 写真やイラストを見て、避難場所・方法について理解する。 | 今井 繁寿 | |
| 22 | 平成26年1月28日 19:30～21:30 | 2時間 | 協働まちづくりセンター「ふらっと」 | 10人 | ブラジル3、ペルー2、ロシア1 | 災害に備え、対応する(地震) | 大震災のビデオ視聴を通して、地震について理解する。 | 今井 繁寿 | |
| 23 | 平成26年2月4日 19:30～21:30 | 2時間 | 協働まちづくりセンター「ふらっと」 | 7人 | ブラジル(6人)ロシア(1人) | 災害に備え、対応する(地震) | 地震の時の身の守り方について理解する。 | 今井 繁寿 | |
| 24 | 平成26年2月11日 19:30～21:30 | 2時間 | 協働まちづくりセンター「ふらっと」 | 8人 | ブラジル(7人)ペルー(1人) | 災害に備え、対応する(地震) | 緊急時に備えて、カードづくりをする。 | 今井 繁寿 | |
| 25 | 平成26年2月18日 19:30～21:30 | 2時間 | 協働まちづくりセンター「ふらっと」 | 8人 | ブラジル(7人)ペルー(1人) | 災害に備え、対応する(地震) | 防災用品について話し合って災害に備える態度を養う。 | 今井 繁寿 | |
| 26 | 平成26年2月25日 19:30～21:30 | 2時間 | 協働まちづくりセンター「ふらっと」 | 7人 | ブラジル(6人)ロシア(1人) | 災害に備え、対応する(地震) | 地域の防災訓練に参加した体験を通して、災害用語の必要性を理解する。 | 今井 繁寿 | |
| 27 | 平成26年3月4日 19:30～21:30 | 2時間 | 協働まちづくりセンター「ふらっと」 | 10人 | ブラジル3、ペルー2、ロシア1 | 災害に備え、対応する(地震) | 「やさしい日本語」(静岡県版)を使って、災害や非難に関する言葉・表現を理解する。① | 今井 繁寿 | |
| 28 | 平成26年3月11日 19:30～21:30 | 2時間 | 協働まちづくりセンター「ふらっと」 | 8人 | ブラジル(7人)ペルー(1人) | 災害に備え、対応する(地震) | 「やさしい日本語」(静岡県版)を使って、災害や非難に関する言葉・表現を理解する。② | 今井 繁寿 | |
| 29 | 平成26年3月18日 19:30～21:30 | 2時間 | 協働まちづくりセンター「ふらっと」 | 10人 | ブラジル3、ペルー2、ロシア1 | まとめ | 今までのまとめをする。 | 今井 繁寿 | |

(8) 受講者の募集方法

- ①袋井市広報ポルトガル語版に募集要項を掲載してもらった。
- ②袋井市協働まちづくりセンター「ふらっと」の掲示板に載せ、加盟団体へ配布した。

(9) 特徴的な授業風景(2～3回分)

- ①文法・語彙・文字・漢字指導(平成25年9月10日)
 - ・文法指導:動詞文(フ格・ヘ格)動作「本を読みます」「本を読みますか」、否定「本を読みません」等の練習をした。
 - ・漢字・語彙指導:「小学漢字1006字の正しい書き方」(旺文社)を活用して漢字と語彙の指導をした。
 - みんな熱心に取り組んでいるが、かなに比べて漢字は難しく読み方もいろいろあるので苦戦していた。
- ②地震災害に備え、対応する(平成26年3月4日)
 - ・地域の防災訓練に参加した体験をもとに、言葉や表現について指導した。
 - ・やさしい日本語を使うと、外国人にも内容が正しく伝わることを指導した。
 - 一緒に行動するときはしっかりできるが、一人で避難するのは困難であると思った。

(10) 目標の達成状況・成果

- ・対象が日本語初級修了者なので、比較的理解が早かった。漢字の学習は、なかなか練習する時間がないこともあって、難しそうであった。
- ・受講生が9月と12月に実施された地域防災訓練に参加し、リーダーとなって活躍している姿が見うけられた。

(11) 改善点について

- ・文法指導では、日常的に使う場面ではよく理解できるので、できるだけ日常生活での指導に心掛けた。
- ・漢字・語彙指導では、筆順が全部載っている参考書を使用するようにした。学習度の高い人が、低い人に教える場面を作るようにした。

6. 日本語教育を行う人材の養成・研修の実施

(1) 講座名称 日本語ボランティア養成講座

(2) 目的・目標

地域で生活するための日本語を学習する機会を増やすための日本語支援者を養成する。

(3) 対象者 市内に在住・在勤の日本語ボランティア活動希望者

(4) 開催時間数(回数) 60 時間 (全30回)

(5) 使用した教材・リソース

「日本語教師になろう」(アルク)、「世界の日本語教室から」(アルク)、文化庁・日本語教員の養成に関する調査研究協力者会議報告「日本語教育のための教員養成について」、浜松学院大学日本語教育シラバス、「日本語を教えよう2014」(イカロス出版)、「もしも・・・あなたが外国人に『日本語を教える』としたら」(スリーエーネットワーク)等。

(6) 受講者の総数 13 人

(出身・国籍別内訳

日本国 13人

(7) 養成・研修の具体的内容

| 回数 | 開講日時 | 時間数 | 場所 | 参加人数 | 国籍(人数) | 取組のテーマ | 授業概要 | 講師又は指導者名 | 補助者名 |
|----|-----------------------------------|-----|---------------------|------|--------|--------------|--|-----------------|------|
| 1 | 平成25年 8月10日 10:00~ 12:00 | 2時間 | 袋井市協働まちづくりセンター ふらっと | 6人 | 日本人 | 自己紹介・日本社会と文化 | あいさつや簡単な自己紹介の方法を教え、実践する。諸外国・地域と日本について概観する。 | 松葉 優子 野田 久美子 | |
| 2 | 平成25年 8月17日 10:00~ 12:00 | 2時間 | 袋井市協働まちづくりセンター ふらっと | 8人 | 日本人 | 異文化接触 | 国際協力・文化交流・留学生政策等の歴史について学習する。 | 松葉 優子 野田 久美子 | |
| 3 | 平成25年 8月24日 10:00~ 12:00 | 2時間 | 袋井市協働まちづくりセンター ふらっと | 9人 | 日本人 | 日本語教育の歴史と現状 | 戦前の日本語教育と比較しながらその歴史について学習する。 | 松葉 優子 野田 久美子 | |
| 4 | 平成25年 8月31日 10:00~ 12:00 | 2時間 | 袋井市協働まちづくりセンター ふらっと | 9人 | 日本人 | 日本語教育事情 | 世界の各地域や日本の各地域における日本語教育事情について学習する。 | 松葉 優子 野田 久美子 | |
| 5 | 平成25年 9月7日 10:00~1 2:00 | 2時間 | 袋井市協働まちづくりセンター ふらっと | 11人 | 日本人 | 言語と社会の関係 | 社会文化能力について国際的な観点から学習する。 | 松葉 優子 野田 久美子 | |
| 6 | 平成25年 9月14日 10:00~ 12:00 | 2時間 | 袋井市協働まちづくりセンター ふらっと | 7人 | 日本人 | 言語と社会の関係 | 各国の言語政策について政治・経済・文化との関係から学習する。 | 松葉 優子 野田 久美子 | |
| 7 | 平成25年 9月21日 10:00~ 12:00 | 2時間 | 袋井市協働まちづくりセンター ふらっと | 8人 | 日本人 | 言語と社会の関係 | 社会言語学・言語社会学について生活との関連性の視点から学習する。 | 松葉 優子 野田 久美子 | |
| 8 | 平成25年 9月28日 10:00~ 12:00 | 2時間 | 袋井市協働まちづくりセンター ふらっと | 9人 | 日本人 | 異文化コミュニケーション | 多文化・多言語主義について国際社会における政治や経済面から考える。 | 松葉 優子 野田 久美子 | |
| 9 | 平成25年 10月5日 10:00~ 12:00 | 2時間 | 袋井市協働まちづくりセンター ふらっと | 7人 | 日本人 | 言語習得。発達1 | 言語習得について、第一言語と第二言語の相違や共通点について学習する。 | 松葉 優子 野田 久美子 | |

| | | | | | | | | | |
|----|------------------------------------|-----|-----------------------------|-----|-----|------------------|---|----------------|--|
| 10 | 平成25年 10月12日 10:00～ 12:00 | 2時間 | 袋井市協働ま ちづくりセン ター ふらっと | 9人 | 日本人 | 言語習得。発 達2 | 言語習得に必要な学習理論に関する基礎 的な知識を学習する。 | 松葉 優子 野田 久美 | |
| 11 | 平成25年 10月19日 10:00～ 12:00 | 2時間 | 袋井市協働ま ちづくりセン ター ふらっと | 12人 | 日本人 | 異文化理解と 心理 | 異文化間での受容や適応について日本と 欧米との差異について学習する。 | 松葉 優子 野田 久美 | |
| 12 | 平成25年 10月26日 10:00～ 12:00 | 2時間 | 袋井市協働ま ちづくりセン ター ふらっと | 10人 | 日本人 | 言語教育法1 | 実践的知識・能力、コースデザイン等につ いて学習する。 | 松葉 優子 野田 久美 | |
| 13 | 平成25年 11月2日 10:00～ 12:00 | 2時間 | 袋井市協働ま ちづくりセン ター ふらっと | 8人 | 日本人 | 言語教育法2 | 教授法や評価法について学習する。 | 松葉 優子 野田 久美 | |
| 14 | 平成25年 11月9日 10:00～ 12:00 | 2時間 | 袋井市協働ま ちづくりセン ター ふらっと | 9人 | 日本人 | 言語教育法3 | 教育実技・自己点検・授業分析能力等につ いて学習する。 | 松葉 優子 野田 久美 | |
| 15 | 平成25年 11月16日 10:00～ 12:00 | 2時間 | 袋井市協働ま ちづくりセン ター ふらっと | 10人 | 日本人 | 言語教育法4 | 誤用分析・教材分析・教材開発について学 習する。 | 松葉 優子 野田 久美 | |
| 16 | 平成25年 11月23日 10:00～ 12:00 | 2時間 | 袋井市協働ま ちづくりセン ター ふらっと | 8人 | 日本人 | 言語教育法5 | 教室・言語環境の設定、目的・対象別日本 語教育法について学習する。 | 松葉 優子 野田 久美 | |
| 17 | 平成25年 11月30日 10:00～ 12:00 | 2時間 | 袋井市協働ま ちづくりセン ター ふらっと | 7人 | 日本人 | 異文化間教 育 | 異文化間教育と多文化教育についてカナ ダやオーストラリア等の事例で学習する。 | 松葉 優子 野田 久美 | |
| 18 | 平成25年 12月7日 10:00～ 12:00 | 2時間 | 袋井市協働ま ちづくりセン ター ふらっと | 7人 | 日本人 | コミュニケー ション教育 | 異文化受容訓練を通してコミュニケーション 能力を養う。 | 松葉 優子 野田 久美 | |
| 19 | 平成25年 12月14日 10:00～ 12:00 | 2時間 | 袋井市協働ま ちづくりセン ター ふらっと | 8人 | 日本人 | 言語教育と情 報1 | メディア／情報活用能力(リテラシー)につ いて学習する。 | 松葉 優子 野田 久美 | |
| 20 | 平成25年 12月21日 10:00～ 12:00 | 2時間 | 袋井市協働ま ちづくりセン ター ふらっと | 10人 | 日本人 | 言語教育と情 報2 | 教材開発や教材選択の力量を身につける。 | 松葉 優子 野田 久美 | |
| 21 | 平成26年 1月11日 10:00～ 12:00 | 2時間 | 袋井市協働ま ちづくりセン ター ふらっと | 9人 | 日本人 | 言語の構造 | 世界の諸言語について日本語との比較で 学習する。 | 松葉 優子 野田 久美 | |
| 22 | 平成26年 1月18日 10:00～ 12:00 | 2時間 | 袋井市協働ま ちづくりセン ター ふらっと | 6人 | 日本人 | 日本語の構 造1 | 音声・音韻体系について実践しながら学習 する。 | 松葉 優子 野田 久美 | |
| 23 | 平成26年 1月25日 10:00～ 12:00 | 2時間 | 袋井市協働ま ちづくりセン ター ふらっと | 9人 | 日本人 | 日本語の構 造2 | 形態・語彙体系、文法体系について学習す る。 | 松葉 優子 野田 久美 | |
| 24 | 平成26年 2月1日 10:00～ 12:00 | 2時間 | 袋井市協働ま ちづくりセン ター ふらっと | 10人 | 日本人 | 日本語の構 造3 | 意味体系・言語論的規範について学習す る。 | 松葉 優子 野田 久美 | |
| 25 | 平成26年 2月8日 10:00～ 12:00 | 2時間 | 袋井市協働ま ちづくりセン ター ふらっと | 6人 | 日本人 | 日本語の構 造4 | 文字と表記・日本語史について学習する。 | 松葉 優子 野田 久美 | |
| 26 | 平成26年 2月15日 10:00～ 12:00 | 2時間 | 袋井市協働ま ちづくりセン ター ふらっと | 8人 | 日本人 | コミュニケー ション能力1 | 受容・理解能力について実践を通して習得 する。 | 松葉 優子 野田 久美 | |
| 27 | 平成26年 2月22日 10:00～ 12:00 | 2時間 | 袋井市協働ま ちづくりセン ター ふらっと | 9人 | 日本人 | コミュニケー ション能力2 | 言語運用能力について実践を通して習得す る。 | 松葉 優子 野田 久美 | |
| 28 | 平成26年 3月1日 10:00～ 12:00 | 2時間 | 袋井市協働ま ちづくりセン ター ふらっと | 9人 | 日本人 | コミュニケー ション能力3 | 社会文化能力について実践を通して習得す る。 | 松葉 優子 野田 久美 | |
| 29 | 平成26年 3月8日 10:00～ 12:00 | 2時間 | 袋井市協働ま ちづくりセン ター ふらっと | 8人 | 日本人 | コミュニケー ション能力4 | 対人関係能力について実践を通して習得す る。 | 松葉 優子 野田 久美 | |
| 30 | 平成26年 3月15日 10:00～ 12:00 | 2時間 | 袋井市協働ま ちづくりセン ター ふらっと | 10人 | 日本人 | コミュニケー ション能力5 | 異文化調整能力について実践を通して習得 する。 | 松葉 優子 野田 久美 | |

(8) 受講者の募集方法

- ・広報ふくろいで、他の日本語教室といっしょに掲載してもらった。
- ・袋井市協働まちづくりセンター「ふらっと」に加盟している団体に案内を配布した。

(9) 特徴的な授業風景(2~3回分)

- ①言語習得・発達(平成25年10月5日)協働まちづくりセンター「ふらっと」
母語(第一言語)習得と第二言語習得について、事例研究を紹介しながら言語の獲得過程について学習した。
- ②言語評価法2(平成25年11月2日)協働まちづくりセンター「ふらっと」
実践の現場で必要とされる評価について考える。口頭能力を測るACTFL-OPIIについて紹介する。浜松市で作成された「浜松版日本語コミュニケーション能力評価システム」について説明し、具体的な授業方法を考える。

(10) 目標の達成状況・成果

- ・地域で生活するために必要な日本語能力は、どのようなものか。また、それらを習得させるための手段や方法は何か、ということで講座を開いてきたが、受講者は日本語を再認識しているようであった。日本語を指導するという当初の目的は、達成できたと思う。

(11) 改善点について

- ・今までは、初任者どうしの集まりで深まりが感じられなかったが、大学の講師を招いての専門研修を実施することができて受講者のレベル向上した。さらに受講者を増やして、定住・永住外国人のための講座にしていきたい。

7. 日本語教育のための学習教材の作成

- (1) 教材名称 しっぺい太郎・サワガニの恩返し・炭とわらとそら豆・雀の恩返し
- (2) 対象 日本語を勉強している日系ポルトガルの小学生から高校生
- (3) 目的・目標 昔話をとおして昔の日本の生活・考え方を知る
- (4) 構成・総ページ数 A4,22ページ
- (5) 教材作成会議の開催について

【概要】

| 回数 | 開講日時 | 時間数 | 場所 | 出席者 | 議題 | 検討内容 |
|----|--------------------------------|-----|-------------|----------------------------|--|---|
| 1 | 平成25年 11月11日 10:00~12:00 | 2時間 | 当NPO法人事務所 | 大石みち子、萩田敏子、平松洋子、萩田房夫 | 教材の内容、構成、今後の進め方について | 静岡グループで再話した昔話から何を教材に選ぶか、構成をどうするかを検討。 |
| 2 | 平成26年 1月16日 13:00~15:00 | 2時間 | 総合センター第5研修室 | 萩田敏子、大河内ちえみ、イノエメイ、別府カレン小恵美 | 『昔話再話集』(名古屋再話研究会静岡グループ再話・編集)を読み、教材化したい昔話を決める。 | 「しっぺい太郎」「サワガニの恩返し」「炭とわらとそら豆」「雀の恩返し」を検討。 |
| 3 | 平成26年 1月17日 13:00~15:00 | 2時間 | 総合センター第5研修室 | 萩田敏子、イノエメイ、別府カレン小恵美 | 「しっぺい太郎」をよく読み、日本語を勉強している子どもたちが理解しにくいであろう言葉はどれか話し合う。 | 「しっぺい太郎」に注をつける。 |
| 4 | 平成26年 1月20日 13:00~15:00 | 2時間 | 総合センター第5研修室 | 萩田敏子、イノエメイ、別府カレン小恵美 | 「しっぺい太郎」をよく読み、日本語を勉強している子どもたちの一層の理解のために絵を付けることを話し合う。 | 「しっぺい太郎」の挿絵を描く。 |
| 5 | 平成26年 1月27日 13:00~15:00 | 2時間 | 総合センター第5研修室 | 萩田敏子、イノエメイ、別府カレン小恵美 | 「しっぺい太郎」の挿絵を描く。 | |
| 6 | 平成26年 2月4日 13:00~16:00 | 3時間 | 総合センター第5研修室 | 萩田敏子、イノエメイ、別府カレン小恵美 | 「しっぺい太郎」の挿絵を描く。 | |
| 7 | 平成26年 2月6日 13:00~16:00 | 3時間 | 総合センター第5研修室 | 萩田敏子、イノエメイ、別府カレン小恵美 | 「しっぺい太郎」の挿絵を描く。 | |
| 8 | 平成26年 2月13日 13:00~16:00 | 3時間 | 総合センター第5研修室 | 萩田敏子、イノエメイ、別府カレン小恵美 | 「しっぺい太郎」の挿絵を描く。 | |

| | | | | | | |
|----|-----------------------|-----|-------------|---------------------|-----------------------------|--------|
| 9 | 平成26年2月20日13:00~16:00 | 3時間 | 総合センター第5研修室 | 萩田敏子、イノエメイ、別府カレン小恵美 | 「サワガニの恩返し」の挿絵を描く。 | 注を付与する |
| 10 | 平成26年2月27日13:00~16:00 | 3時間 | 総合センター第5研修室 | 萩田敏子、イノエメイ、別府カレン小恵美 | 「炭とわらとそら豆」の挿絵を描く | 注を付与する |
| 11 | 平成26年3月7日13:00~15:00 | 2時間 | 総合センター第5研修室 | 萩田敏子、イノエメイ、別府カレン小恵美 | 「炭とわらとそら豆」の挿絵を描く | |
| 12 | 平成26年3月12日14:00~15:00 | 1時間 | 総合センター第5研修室 | 萩田敏子、イノエメイ、別府カレン小恵美 | 「雀の恩返し」の挿絵を描く | 注を付与する |
| 13 | 平成26年3月14日13:00~15:00 | 2時間 | 総合センター第5研修室 | 萩田敏子、イノエメイ、別府カレン小恵美 | 完成した挿絵から順次スキャンで読み取り文章に入れ込む。 | |
| 14 | 平成26年3月19日14:00~16:00 | 2時間 | 総合センター第5研修室 | 萩田敏子、イノエメイ、別府カレン小恵美 | 完成した挿絵から順次スキャンで読み取り文章に入れ込む。 | |
| 15 | 平成26年3月20日13:00~17:00 | 3時間 | 総合センター第5研修室 | 萩田敏子、イノエメイ、別府カレン小恵美 | 完成した挿絵から順次スキャンで読み取り文章に入れ込む。 | |

(6) 使い方 冊子にして、日本語を習得中の子どもたちに配布し、読み聞かせなどを行う

(7) 具体的な活用例 青木町の日本語教室にて、教材として使用する。

(8) 成果物の添付 昔ばなし3話(Word ファイル)

8. 事業に対する評価について

(1) 事業の目的

市内に在住・在学・在勤の外国人を対象に、日常生活に困らない程度の日本語能力以上の、読み書き能力を含めた日本語によるコミュニケーション能力を有する外国人のリーダーの育成に向けた日本語学習支援を行うと同時に、地域の日本人住民とも地元の民話や歴史に関する読み物(昔話を含む)を通して地域理解・コミュニケーションを図ることで、多文化共生を目指す。

(2) 目標の達成状況・事業の成果

- 1.日本語教室については、受講者の意欲もかなりあったので着実に前進できたと思う。
- 2.人材育成・研修については、初めての事業であったので、今後は指導者の人選等継続して進める必要がある。
- 3.学習教材の作成については、高校生が挿絵の作成に協力したので当初考えていたものよりよい作品ができた。

(3) 標準的なカリキュラム案の地域での活用について

(05)災害に備え、対応する(地震)のところを中心に指導してきた。12月の地域防災訓練では、日本語教室で学んだ内容を生かして行動することができた。静岡県版の「やさしい日本語」も活用したが、標準的なカリキュラムも含めて内容をもっと充実してほしい。

(4) 地域の関係者との連携による効果、成果等

9月と12月の地域防災訓練で、袋井市青木町自治会と共同して、外国人の地震避難訓練を実施することができた。日本語教室受講者が、やさしい日本語(防災用語)を使って避難誘導をしていたので、成果があったと思う。

(5) 改善点、今後の課題について

日本語教室受講者が、自分の日本語能力向上だけでなく、地震防災でリーダーとして活躍できたことは大変よい成果だと思う。また、リーダーとしてコミュニケーション能力の向上にも役だった。今後は、地域の歴史や文化を外国人に伝えていくために、今回の昔ばなし教材を継続して作成していきたい。

(6) その他参考資料 「多文化共生アンケート」

袋井市多文化共生アンケート 回答数:27人

1 出身国

| | 人 |
|----------|----|
| ブラジル | 20 |
| 中国 | 3 |
| フィリピン | 1 |
| ネパール | 1 |
| ペルー | 1 |
| ニュージーランド | 1 |
| 計 | 27 |

2-1 年齢

| | 人 |
|-----|----|
| 10代 | 4 |
| 20代 | 3 |
| 30代 | 9 |
| 40代 | 9 |
| 50代 | 2 |
| 計 | 27 |

2-2 家族構成

| | 人 |
|-------|----|
| 家族5人 | 10 |
| 家族4人 | 8 |
| 家族3人 | 6 |
| 家族2人 | 2 |
| 一人暮らし | 1 |
| 計 | 27 |

3 性別

| | 人 |
|---|----|
| 男 | 12 |
| 女 | 15 |
| 計 | 27 |

4 住居

| | 人 |
|-----|----|
| 袋井市 | 23 |
| 磐田市 | 4 |
| 計 | 27 |

5 在留資格

| | 人 |
|-----|----|
| 永住者 | 17 |
| 定住者 | 10 |
| 計 | 27 |

6 日本語能力

| | 人 |
|-------|----|
| 話せる | 14 |
| 少し話せる | 10 |
| 話せない | 3 |
| 計 | 27 |

7-1 日本語学習の有無

| | 人 |
|---------|----|
| 現在している | 17 |
| したことがある | 10 |
| 計 | 27 |

7-2 やめた理由

| | 人 |
|---------|----|
| 仕事が忙しい | 13 |
| 時間が合わない | 3 |
| 計 | 16 |

8 日本語を使う場所(複数回答)

| | 人 |
|-------|----|
| 会社 | 15 |
| 買い物 | 9 |
| 学校 | 8 |
| 病院 | 7 |
| 日本語教室 | 7 |
| 市役所 | 3 |
| 近所 | 1 |
| 郵便局 | 1 |
| 計 | 51 |

9 日本語を話す相手(複数回答)

| | 人 |
|----------|----|
| 会社の人 | 14 |
| 日本語の先生 | 12 |
| 子どもの友人の親 | 10 |
| 店の人 | 8 |
| 病院の人 | 8 |
| 市役所の人 | 4 |
| 友だち | 2 |
| 近所の人 | 1 |
| 計 | 59 |

10 生活情報の入手先(複数回答)

| | 人 |
|-------------|----|
| 日本人の友人・知人 | 8 |
| インターネット | 6 |
| 家族・親戚 | 5 |
| 日本人以外の友人・知人 | 4 |
| 行政窓口 | 4 |
| 子ども | 2 |
| 日本語教室 | 1 |
| 計 | 30 |

11 知りたいこと(複数回答)

| | 人 |
|----------|----|
| 子育て | 8 |
| 保険・医療 | 8 |
| 仕事 | 5 |
| 教育 | 5 |
| 福祉 | 5 |
| 防災 | 5 |
| 生活のルール | 5 |
| 公共施設の利用法 | 5 |
| 冠婚葬祭 | 5 |
| 店舗イベント | 3 |
| 交通手段 | 2 |
| 娯楽 | 1 |
| 計 | 57 |

12 相談できる日本人の有無

| | 人 |
|---------|----|
| いる・友人 | 18 |
| いる・近所の人 | 5 |
| いる・会社の人 | 3 |
| いない | 1 |
| 計 | 27 |

13 休日

| | 人 |
|---------|----|
| 日曜日 | 18 |
| 土曜日 | 5 |
| 平日 | 0 |
| 決まっていない | 4 |
| 計 | 27 |

14 休日の過ごし方(複数回答)

| | 人 |
|-------|----|
| 家事 | 12 |
| 買い物 | 10 |
| 勉強 | 4 |
| スポーツ等 | 2 |
| 映画 | 3 |
| 教会 | 2 |
| 計 | 33 |

15 希望する講習会等①(複数回答)

| | 人 |
|---------|---|
| 教育相談 | 7 |
| 労働相談 | 5 |
| 福祉相談 | 4 |
| 地震の話 | 4 |
| 住居相談 | 4 |
| 健康相談 | 4 |
| スポーツ | 4 |
| 交流会 | 4 |
| 華道 | 3 |
| 保険・年金相談 | 3 |
| 手芸 | 2 |
| 園芸 | 2 |
| 書道 | 2 |

15 希望する講習会等②

| | 人 |
|-----|----|
| 税金 | 2 |
| 料理 | 2 |
| 着付け | 1 |
| 観光 | 1 |
| 映画 | 1 |
| 計 | 55 |

16 日本人へ教えられること

| | 人 |
|--------|----|
| ポルトガル語 | 9 |
| 料理 | 4 |
| 英語 | 3 |
| 手芸 | 1 |
| スペイン語 | 1 |
| 中国語 | 1 |
| 特になし | 8 |
| 計 | 27 |

17 行政への要望

| |
|-------------|
| 病院の通訳がほしい |
| 正社員への雇用 |
| 母語教室がほしい |
| 市役所の窓口対応の改善 |